



雙語數位教學範例教案

語言別：本土語

教案名稱：胡恬毓

教育議題：逛夜市，逛世界（逛夜市，逛世界）

教案作者：國際教育

指導老師：程俊源老師



111—112年教育部雙語數位學伴營運中心計畫

111-112年教育部雙語數位學伴營運中心計畫

雙語數位教學教案

教案作者		胡恬毓
主題/單元名稱		逛夜市，逛世界（逛夜市，逛世界）
語言別		☒ 本土語雙語 ☐ 英語文雙語
年級別		第二學習階段以上適用
教案節數		共4節，160分鐘
設計理念		夜市的食物恰要夾毋但是台灣重要的文化之一，嘛反映台灣經濟的繁榮程度，透過課程設計培養學生國家認同的意識，對自身的文化產生認同感，而且學習欣賞、尊重多元文化，建立成為世界好公民的觀念。 註：本教案以華文及台文（閩南語）進行撰寫，將分別以「標楷體（華文）」及「斜體標楷（台文）」區分，還請授課教師注意語言上的轉換。
核心素養	總 綱	A1身心素質與自我精進 A2系統思考與解決問題 A3規劃執行與創新應變 B1符號運用與溝通表達 B2科技資訊與媒體素養 C2人際關係與團隊合作 C3多元文化與國際理解
	領 綱	閩-E-A1 具備認識閩南語文對個人生活的重要性，並能主動學習，進而建立學習閩南語文的能力。 閩-E-A2 具備使用閩南語文進行思考的能力，並用之於日常生活中，以處理相關問題。 閩-E-A3 具備運用閩南語文來擬訂、討論、執行與分享個人生活計畫，以充實自我生活經驗，增進個人適應社會的能力。 閩-E-B1 具備理解與使用閩南語文的基本能力，並能從事表達、溝通，以運用於家庭、學校、社區生活之中。 閩-E-B2 具備透過科技、資訊與各類媒體，蒐集閩南語文相關資料，並能認識其正確性，進行整理與運用，以從事閩南語文的學習。 閩-E-C2 具備運用閩南語文的溝通能力，珍愛自己、尊重別人，發揮團隊合作的精神。 閩-E-C3 透過閩南語文的學習，培養尊重與包容各種語言與文化多元性的精神。
議題	學習主題	國際教育：彰顯國家價值 尊重多元文化與國際理解

	實質內涵	國E1 了解我國與世界其他國家的文化特質。 國E2 發展具國際視野的本土認同。 國E3 具備表達我國本土文化特色能力。 國E4 了解國際文化的多樣性。 國E5 發展學習不同文化的意願。
學習重點	學習內容	第二學習階段： ◎Aa-Ⅱ-1 羅馬拼音。 ◎Aa-Ⅱ-2 漢字書寫。 ◎Ab-Ⅱ-1 語詞運用。 ◎Ab-Ⅱ-2 句型運用。 ◎Ac-Ⅱ-1 詩歌短文。 ◎Bg-Ⅱ-1 生活應對。 ◎Bg-Ⅱ-2 口語表達。 第三學習階段： ◎Aa-Ⅲ-1 羅馬拼音。 ◎Aa-Ⅲ-2 漢字書寫。 ◎Ab-Ⅲ-1 語詞運用。 ◎Ab-Ⅲ-2 句型運用。 ◎Ac-Ⅲ-2 詩歌短文。 ◎Be-Ⅲ-1數位資源。 ◎Be-Ⅲ-2影音媒材。 ◎Bg-Ⅲ-1生活應對。 ◎Bg-Ⅲ-2口語表達。 ◎Bh-Ⅲ-2區域人文。
	學習表現	第二學習階段： 1-Ⅱ-1 能應用閩南語標音符號、羅馬字及漢字，協助聆聽理解。 1-Ⅱ-3 能聆聽並理解對方所說的閩南語。 2-Ⅱ-1 能運用閩南語的標音符號、羅馬字及漢字，協助口語表達。 3-Ⅱ-2 能運用標音符號、羅馬字及漢字認讀日常生活中常見、簡單的閩南語文。 第三學習階段： 1-Ⅲ-2 能主動注意並理解科技、資訊及各類媒體的閩南語訊息。 2-Ⅲ-2 能運用閩南語進行對話、分享與討論。 2-Ⅲ-6 能運用閩南語詢問與回答日常生活中的熟悉主題，並能說出在地文化的特色與關懷。 3-Ⅲ-1 能初步運用字、辭典及其他工具書，輔助閩南語文的閱讀。 3-Ⅲ-3 能從閱讀閩南語文過程中認識在地的文化特色。
	學生先備知識	1. 對於夜市小吃有基本的認識。 2. 對夜市遊戲有基本的認識。 3. 能夠說出基本夜市小吃的閩南語。 4. 能夠說出基本夜市遊戲的閩南語。
	核心目標	透過認識並學習臺灣的夜市美食及文化，培養國家認同意識，激發跨文化的觀察力與反思力，達到「台灣走出去，世界走進來」的願景。

教學設備/資源	數位設備： 1. 電子白板等智慧教室設備 2. iPad等平板（可視需求搭配使用Apple Pencil等觸控筆） 教材教具： 1. 教學PPT 2. Jamboard 3. Padlet 4. 臺灣閩南語常用詞辭典 網站： 1. Quizlet 2. Wordwall 3. Classkick 4. ChhoeTaigi 找台語 影音資源： 1.  李嘉 Angie Lee【迺夜市 Stroll around the Night Market... 2.  【來聽台語故事】呆呆囡仔古 - Seh夜市仔真心適（逛夜市... 3.  逛夜市20191230#臺語#台語#母語學習 4.  【台語聽有無】夜市相關台語按怎講 台語新聞 #鏡新聞 5.  台語發音跟用字教學 台灣夜市美食篇 一起來學台語 參考資料： 1. 真平出版社閩南語第5冊課本。 2. 謝明芳（2018）逛夜市・食點心。愛智圖書有限公司。 3. 迺夜市- 歌詞正字（李江却台語文教基金會-台語歌詞共同編修平台） 4.  【台語聽有無】滋味相關台語按怎講 台語新聞 #鏡新聞
---------	---

教學活動設計

節次規劃說明	1. 夜市好食物：學習常見夜市小吃的閩南語名稱、其食材及烹調方式。 2. 夜市蓋好耍：了解夜市遊戲的閩南語名稱、玩法及規則。 3. 夜市百百種：認識其他國家的夜市文化及美食，並欣賞差異。 4. 夜市綴我來：依照國家文化設計、規劃合適的夜市之旅程。 <pre> graph TD Title[逛夜市，逛世界] --> S1[第一節-夜市好食物] Title --> S2[第二節-夜市蓋好耍] Title --> S3[第三節-夜市百百種] Title --> S4[第四節-夜市綴我來] S1 --> T1[夜市食物的閩南語名稱] S2 --> T2[夜市要耍的閩南語名稱] S3 --> T3[欣賞其他國家的夜市文化] S4 --> T4[規劃夜市行程介紹食物、耍耍] T1 --> L1[閩-E-A1 閩-E-B1 閩-E-C2 國E1] T2 --> L2[閩-E-A1 閩-E-B2 閩-E-C3 國E1] T3 --> L3[閩-E-A2 閩-E-B1 閩-E-C3 國E3 國E5] T4 --> L4[閩-E-A2 閩-E-A3 閩-E-C3 國E2 國E4] L1 --> S1_1[◎Aa-II-1 羅馬拼音。 ◎Ab-II-1 語詞運用。 ◎Ab-II-2 句型運用。 ◎Bg-II-1 生活應對。 ◎Bg-II-2 口語表達。] L2 --> S2_1[◎Aa-II-1 羅馬拼音。 ◎Aa-II-2 漢字書寫。 ◎Ab-II-1 語詞運用。 ◎Ab-II-2 句型運用。 ◎Bg-II-2 口語表達。] L3 --> S3_1[◎Aa-II-2 漢字書寫。 ◎Ab-II-1 語詞運用。 ◎Ab-II-2 句型運用。 ◎Ac-II-1 詩歌短文。 ◎Bg-II-2 口語表達。] L4 --> S4_1[◎Aa-II-2 漢字書寫。 ◎Ab-II-1 語詞運用。 ◎Ab-II-2 句型運用。 ◎Ac-II-1 詩歌短文。 ◎Bg-II-2 口語表達。] </pre>		
	第一節		
學習目標	1-1 (閩-E-A1) 能夠理解並說出各種夜市小吃的閩南語名稱。 (閩1-II-3; 閩2-II-1; 閩2-III-2) 1-2 (閩-E-B1) 能夠理解並以「去逛夜市我想欲食_____。」句型進行口語練習。(閩1-II-3; 閩2-II-1; 閩2-III-2) 1-3 (閩-E-C2) 培養學生對於傳統文化之理解與認同。(閩2-III-6)		
教學活動內容及實施方式	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;">時間</td> <td style="width: 70%; text-align: center;">對應目標之評量</td> </tr> </table>	時間	對應目標之評量
時間	對應目標之評量		

※課前準備

(一) 教師根據迺夜市- 歌詞正字網頁製作「迺夜市」製作歌詞台文正字教學Jamboard。

(二) 教師以夜市小吃照片製作教學PPT，並放上閩南語漢字及台羅拼音。

(三) 教師以教學PPT為基礎，準備【真歹做選擇--你欲食啥？】活動PPT。

夜市好食物

一、準備活動（引起動機）：

(一) 教師播台語歌曲

▶ 李嘉 Angie Lee【迺夜市 Stroll around the Night Market】...

，作為課程主題之提示，並問學生：「恁敢聽過這首歌？」。

(二) 教師接著問：「請問這首歌的主題是？」/「這首歌咧唱啥？」，請學生回舉手回答。

(三) 教師以第一節-【迺夜市】台語歌詞正字Jamboard進行台語歌詞正字判別及臺灣閩南語常用詞辭典操作教學。

※教師請根據學生程度調整課堂中華語及閩南語使用比例。

二、發展活動：

(一) 教師以教學PPT ▢ 第一節-【夜市好食物&你欲食啥？】呈現常見夜市小吃，進行閩南語名稱教學：

※教師可依據學生程度及課程時間安排調整教學PPT內容。

1. 教師請學生跟著複誦小吃閩南語名稱。

2. 教師介紹小吃的食材、口感或是烹調方式（詳細介紹請參閱「補充資料」），進行方式如下：

教師先問：

(1) 「恁敢食過『臭豆腐』？」

(2) 「恁敢知影『臭豆腐』是用啥物做的？」

(3) 「『臭豆腐』的食材是啥物？」

待學生舉手回答後，再問：

(1) 「『臭豆腐』是按怎煮的？」

(2) 「『臭豆腐』是用『煎的』？抑是『焗的』？」

三、綜合活動：

(一) 【真歹做選擇--你欲食啥？】活動：

1. 教師將學生分組，每組5~6人。

2. 教師使用遊戲PPT

▢ 第一節-【夜市好食物&你欲食啥？】進行活動，每張放上2種夜市小吃（含照片閩南語名稱），使用問句：「你欲食啥？」詢問學生，讓學生二選一，並以句型：「去覓夜市我想欲食_____。」答出自己的選擇。

3. 各組每回合各派一位組員依序回答，並請全班於每組組員回答一輪後，向老師提問：「老師，你欲食啥？」考驗教師與學生間的默契。

8

1-3
聽力評量、
說話評量

20

1-1
聽力評量、
口頭評量
1-2
說話評量、
閱讀評量

8

1-1
說話評量
1-2
說話評量、
閱讀評量

4. 教師公布所選的小吃後，以延伸說明選擇這道小吃的理由，讓學生熟悉較長台文句型，例如：「去𪗇夜市我想欲食_____，因為食起來_____。」 5. 教師統計每組學生加分情形，並給予學生鼓勵及肯定。		4	1-1 說話評量、 閱讀評量
四、課程總結： (一) 教師提問：「咱今仔日學著啥(物)?」協助學生回顧並複習本次課程所學的內容。 1. 教師透過教學PPT帶學生再次以閩南語唸過本次課程中的夜市小吃。 (二) 教師統整本次課程：「夜市是咱台灣的百百種文化其中的一項，真濟外國的遊客來台灣攞會去𪗇夜市，體驗台灣的文化恰好食物(hó-tsiāh-mih)；身為台灣人的咱，就應該更加熟似，而且認同家己的文化，才會當予台灣有行出去的機會。」			
第二節			
學習目標	2-1 (閩-E-A1) 能夠說出夜市傳統遊戲的閩南語名稱。(閩1-II-3；閩2-II-1；閩2-III-2) 2-2 (閩-E-B2) 能統整網路資料並以閩南語文撰寫介紹文句。(閩3-II-2；閩1-III-2) 2-3 (閩-E-C3) 能認識並欣賞夜市不同的傳統遊戲。(閩2-II-1；閩3-III-3)		
教學活動內容及實施方式	時間	對應目標之評量	

※課前準備

(一) 教師製作Quizlet學習集供【恁有「mà-tsih (マッチ/match)」無?】活動及夜市小吃使用。

(二) 教師製作【金金看，用心寫】及【智識家已揣】活動中「夜市耍奕/迴迴物仔」的Jamboard頁面及【夜市蓋好耍】教學PPT (含教師範例供學生參考)。

夜市蓋好耍

一、準備活動 (引起動機)：

(一) 【恁有「mà-tsih (マッチ/match)」無? -- 名稱配對】複習活動：

1. 教師使用Quizlet學習集【恁有「mà-tsih (マッチ/match)」無?】 (<https://quizlet.com/cdkcc8?x=1jqt&i=44ocii>) 請每組派一位學生線上進行「配對」複習遊戲，並計時，教師取前2組正確又迅速的組別加分。

2. 教師使用Quizlet學習集【恁有「mà-tsih (マッチ/match)」無?】中「單詞卡」功能帶著學生使用將所有夜市小吃的閩南語名稱複習一次，並請學生以：「若去逛夜市，我上俗意食_____。」進行造句練習。

3. 教師對於學生的表現給予讚美及鼓勵。

二、發展活動：

(一) 教師播放影片

📺【來聽台語故事】呆呆囡仔古 - Seh夜市仔真心適 (逛夜市好...，並請學生猜猜看本次課程主題。

1. 教師可透過以下對話引導學生：

(1) 「夜市點心咱頂擺上課的時講過矣，請對影片的內容去思考。」

(2) 「影片故事內面除了講著夜市點心以外，閣講著啥物？」

(3) 「阿光仔故事當中做啥物歹誌？」

2. 教師給予學生的參與肯定及鼓勵，並公布正確答案--「夜市耍奕/迴迴物仔」。

(二) 【金金看，用心寫】活動：

1. 教師說明活動規則：「請逐家專心看影片，分工合作共影片中講著的『夜市耍奕/迴迴物仔』用『便利貼』功能共聽著的答案貼佇逐組的Jamboard ([第二節【金金看，用心寫】](#))。」並補充：「若是袂赴共完整的閩南語 (台語) 名詞寫落來，會使先拍華語。」

※請教師在說明活動規則的同時，簡單介紹Jamboard每組頁面，並示範操作「便利貼」功能。

2. 教師播放影片一：

📺 逛夜市20191230#臺語#台語#母語學習，並確認各組學生完成輸入便利貼。

3. 教師接著播放影片二：

📺【台語聽有無】夜市相關台語按怎講 | 台語新聞 #鏡新聞，同樣確認各組學生完成後，請各組學生停止貼上便利貼。

6

1-1

說話評量、
閱讀評量
(複習第一節
課內容)

10

2-1

聽力評量、
說話評量、
寫作評量
2-3
聽力評量

4. 教師請各小組分享所記錄的「夜市耍奕/迺迺物仔」，並協助修正閩南語漢字或是台羅拼音。 5. 教師針對各組學生表現給予鼓勵。 三、綜合活動： (一)【智識家已揣】活動： 1. 教師統整【金金看，用心寫】活動環節中學生們記錄的「夜市耍奕/迺迺物仔」：播籊仔、射雞胗仔（射氣球）、珠仔台、夜市仔麻雀、射飛鏢、彈槍、撈魚仔。 2. 教師透過Wordwall轉盤遊戲：【夜市迺迺物仔】（https://wordwall.net/resource/38268437）指派任務-教師請學生以平板掃描Wordwall轉盤遊戲QR Code抽出各組負責的夜市遊戲。 3. 教師說明任務： (1) 逐組利用iPad上網查主題「夜市耍奕/迺迺物仔」的華語俗圖片、耍法的相關資料。 (2) 蒐集資料後，共內容以華語名稱、耍法分做兩個部分，整理佇逐組的Jamboard頁面，俗同學分享。 (3) 教師以Jamboard頁面呈現例句供學生參考： ❖ 「落空（lòk-khang）」是啥物？ 是一種古早味的耍奕，就是咱華語的「戳戳樂」，嘛有人講「oo33 ba55 geh3/khe33（お化け）」。 ❖ 伊的耍法： 選擇一个家己俗意的空黠落去，內面有獎品，可能是你俗意的物件，嘛可能是你無俗意的物件，甚至是啥物攞無！ ❖ 阮的想法： 阮這組認為這項耍奕真趣味！ ※教師提醒學生：「iPad抑是電腦的用途是幫助恁學習俗蒐集資料，毋是予恁偷拍電動的哦！」 4. 學生開始進行任務，教師於Jamboard各組頁面間巡視提供協助。	16	2-2 閱讀評量、 寫作評量 2-3 閱讀評量
四、課程總結： (一)【智識家已揣】發表活動： 1. 教師請各組派一位組員分享所負責的「夜市耍奕/迺迺物仔」。 2. 教師於組別分享後，問：「恁敢聽有這組解說的耍法？」並請其他組別的同学針對遊戲玩法解說的「容易理解與否」給予1~5評分。 3. 教師給予各組肯定的回饋與鼓勵。 (二)課程內容複習： 1. 教師以教學PPT  第二節-【夜市蓋好耍】帶著學生將本次課程所學的「夜市耍奕/迺迺物仔」閩南語名稱唸過一次。 2. 教師總結小組發表的優、缺點：「透過這擺的任務活動，咱學著『欲安怎解說會予人閣較好理解』，為啥物愛用別人較好理解的方式來解說咧？而且，閣有啥物其他較好理解的方式咧？後一節課，咱就欲來探討這幾個問題。」	8	2-1 說話評量 2-2 說話評量 2-3 閱讀評量

第三節			
學習目標	3-1 （閩-E-A2）能應用課堂所學閩南語字詞，完成閩南語短文重組。 （閩1-II-3；閩3-II-2） 3-2 （閩-E-B1）能使用課堂所學之閩南語詞彙，以閩南語分享自己的經驗及心得。（閩2-II-1；閩2-III-2） 3-3 （閩-E-C3）能學習、欣賞他國夜市文化，並比較差異。（閩2-II-1；閩3-III-3）		
教學活動內容及實施方式		時間	對應目標之評量

※課前準備 (一) 教師準備【恁有峇無?】活動Jamboard及【外國的「市」容】教學PPT及Jamboard。 (二) 教師依照「夜市」短文錄製音檔。 夜市百百種 一、準備活動(引起動機)： (一) 【恁有峇無?—分工合作】暖身活動： 1. 教師將「夜市」短文分為5句，並打亂順序標上編號1~5，放在【恁有峇無?】活動Jamboard上(第三節【恁有峇無?】)。 2. 教師帶領學生逐句朗讀，並解釋難度較高或是較不常見的語詞，如：遶遶、精誠夜市等等(亦可使用臺灣閩南語常用詞辭典進行教學)。 3. 讓各小組成員共同討論並將文句依造文意重新排序，並全組一起嘗試朗讀出短文內容。教師說明規則：「請每一組分工合作，共文章重新排列，而且朗讀出來。」 4. 教師待各組完成排序後，請各組發表自己的排序，並利用提問引導學生為什麼這樣排列，如：「為啥物恁感覺是按呢來排咧?」 5. 教師播放錄製的短文音檔，與學生們共同檢視各組答案，並給予排序正確的組別加分。 6. 教師帶著學生們將短文依照正確順序「分組朗讀」，每組朗誦一段，接力念完全文。 7. 教師對於學生的參與給予肯定及讚美。 二、發展活動： (一) 教師以暖身活動作為本次課程引言，請學生回想前一節課程內容，並向學生提問：「請恁回想頂擺上課時，老師請恁分享而且解說<u>夜市要奕/汫汫物仔</u>，針對逐組的表現，老師問恁幾個問題： 1. 『為啥物愛用別人較好理解的方式來解說咧?』教師請學生舉手試著發表自己的想法，可能的答案如下： (1) 『因為別人可能聽無。』 (2) 『因為彼個人可能無要過。』 (3) 『因為伊可能對<u>夜市要奕/汫汫物仔</u>無了解。』 2. 接著，教師又問：『又閣有啥物其他較好理解的方式咧?』同樣請學生試著回答，可能回答如下： (1) 『用伊聽有的方式解說。』 (2) 『透過圖片抑是影片解說。』 (3) 『直接示範予伊看。』 3. 教師對於學生的參與給予肯定及鼓勵，並統整學生的回答：『恁攞講了真好，無毋著，就是因為咱佇解說一件歹誌的時，對方可能無佢咱相閤的經驗，才會無法度理解。』 4. 又問：『請恁想看覓，啥物狀況才會佢咱無相閤的經驗?』，亦請學生舉手發表自己的看法，可能回答如下： (1) 『因為伊對別位來的。』 (2) 『因為伊是外國人。』	8 6	3-1 說話評量、 閱讀評量 2-1 說話評量 (複習第二節 課內容) 3-2 說話評量
--	-------------------	--

5. 教師統整學生的回答：『因為對方可能來自俗咱無仝的文化背景，若欲順利解說予外國人聽，是不是就愛先了解個的文化？』 (二) 【外國的「市」容--認識他國的夜市】活動： 1. 教師利用教學PPT ▣ 第三、第四節-【外國的「市」容】，讓學生猜猜看是哪國的夜市。 2. 在介紹各國夜市前，先讓學生在【外國的「市」容】Jamboard上寫下對各國夜市的第一印象，教師說明：「繼落來，老師會放幾個國家的夜市相片予您看，請佇Jamboard (第三節-【外國的「市」容】) 家己彼組的頁面共『您對這個國家夜市的第一印象』貼起去。」亦可補充：「若是袂曉寫閩南語(台語)，嘛會使寫華語。」 3. 教師請學生分享自己對各國夜市的第一印象，亦可分享曾去過的經驗。		10	3-2 說話評量、 寫作評量 3-3 說話評量、 寫作評量
三、綜合活動： (一) 【來去外國逛夜市--日本、韓國】活動： 1. 教師利用教學PPT ▣ 第三、第四節-【外國的「市」容】介紹日、韓兩國夜市，並請學生將所觀察到的與台灣夜市之異同記錄下來，教師說明：「佇老師紹介日本佢韓國夜市的時，請您共所發現佢咱台灣夜市全款抑是無仝的所在寫落來。」 2. 教師指派任務：「另外，請您以『外國客』的角度想看覓，您想欲佇日本、韓國的夜市買啥物？為啥物？請寫佇逐組的Jamboard頁面。」 3. 教師請各組學生分享所發現的各國夜市異同處，並說明身為觀光客的學生們選擇了哪些食物或遊戲及理由。 4. 教師給予學生肯定回饋。		12	3-2 說話評量、 寫作評量 3-3 聽力評量、 閱讀評量
四、課程總結： (一) 教師帶著學生回顧本次課程內容，可透過以下問題進行提問：「咱這擺課程學著啥物？」「除了欣賞日本佢韓國的夜市以外，咱佇這節課一開始做啥？」 (二) 教師總結：「咱一定攞會認為咱台灣的夜市文化是上特殊的、世界第一頂的，毋過，學習去欣賞別國文化嘛是真重要的課題，透過了解無仝的文化，才會當做一個尊重多元文化的世界公民。」		4	3-2 說話評量 3-3 聽力評量
第四節			
學習目標	4-1 (閩-E-A2) 能以閩南語進行討論、規劃夜市行程。(閩2-II-1; 閩2-III-2; 閩3-III-3) 4-2 (閩-E-A3) 利用所學之閩南語字詞、句子，介紹夜市小吃及遊戲。(閩2-II-1; 閩3-II-2; 閩3-III-3) 4-3 (閩-E-C3) 能學習、欣賞他國夜市文化，並比較差異。(閩2-II-1; 閩3-III-3)		
教學活動內容及實施方式	時間	對應目標之評量	

※課前準備

(一) 教師沿用前一節使用的【外國的「市」容】教學PPT及課程活動所需之Jamboard。

(二) 教師以Padlet製作【夜市綴我來】活動頁面，供學生進行任務。

夜市綴我來

一、準備活動（引起動機）：

(一) 【臆看覓-佢一个國家的夜市？】暖身活動：

1. 教師請學生閉上眼睛，並分別播放日本、韓國、越南、泰國的夜市音檔（亦可使用Yotube影片，不分享畫面即可），猜猜看依序是哪個國家的夜市叫賣聲？

2. 教師說明：「老師會放4个国家夜市的喝賣聲，請您臆看覓國家順序是啥物咧？」

3. 請學生說出國家代號，如：日本①、韓國②、越南③、泰國④，而學生則依照自己的判斷排序：②③④①等。

4. 音檔播放完畢後，請各小組討論，並將答案貼在Jamboard（[第三、第四節-【外國的「市」容】](#)）上。

5. 教師請各組分享答案，並再將音檔連同影片播出公佈答案，答對的小組加分。

二、發展活動：

(一) 教師以暖身活動作為本次課程引言，請學生回想前一節課程，並向學生詢問對於日本、韓國夜市的印象：「您敢猶會記頂擺課程中，老師介紹的日本俗韓國的夜市？俗逐家分享您的印象。」

(二) 教師給予舉手發表的學生鼓勵及讚美。

(三) 【來去外國逛夜市--越南、泰國】活動：

1. 教師接著以教學PPT

□ 第三、第四節-【外國的「市」容】介紹越、泰兩國夜市，並同樣請學生將所觀察到的與台灣夜市之異同記錄下來，教師說明：「佇老師介紹越南俗泰國夜市的時，請您共所發現俗咱台灣夜市全款抑是無全的所在寫落來。」

2. 教師指派任務：「另外，請您以『在地』的角度想看覓，若欲推薦外國客好食、趣味的物件，您會選擇佢一項？為啥物？請寫佇逐組的學習單。」

3. 教師請各組學生分享所發現的各國夜市異同處，並說明身為當地人的學生們選擇了哪些食物或遊戲及理由。

4. 教師給予學生肯定回饋。

5

4-3

聽力評量、
說話評量、
寫作評量

10

4-2

說話評量

4-3

聽力評量、
說話評量、
寫作評量

三、綜合活動： (一) 【夜市綴我來】活動： 1. 教師請各組學生派一位代表並指定抽籤順序，以Wordwall開箱遊戲 (https://wordwall.net/resource/38307329) 決定各組任務指定國家；或請各組學生自行掃描QR Code決定主題，若有重複則請各組協調或老師指定安排。 2. 教師說明任務內容： (1) 「第一點，請您以台灣導遊的身份（抑是角度），針對指定國家規劃適合您的台灣夜市行程。」 (2) 「第二，請您注意對方國家的禁忌，敢有啥物袂使食的物件？譬如講：有的宗教袂使食豬肉、牛肉等等。」 (3) 「第三，除了推薦好食物以外，嘛請您安排夜市耍奕/迴迴物仔的行程，佗一項是您認為一定愛耍過一擺的？」 教師接著以【夜市綴我來】活動Jamboard (第四節-【夜市綴我來】) 解說任務，並展示行程介紹文案： (4) 「請利用逐組的iPad抑是電腦查資料，討論出一個夜市行程，內容除了愛說明為啥物選擇這項食物抑是夜市耍奕/迴迴物仔以外，嘛請您去思考：指定國家遊客的可能反應。譬如講：日本人無法度接受傷簽的物件等等。」 (5) 教師以【夜市綴我來】Padlet頁面示範【夜市綴我來】-Padlet報告方式，並說：「最後，請逐組共您的行程安排用閩南語俗逐家分享。」 2. 教師於各組討論時於Padlet頁面間巡視，給予學生協助，修改報告中的文句。	10	4-1 說話評量、 寫作評量
四、課程總結： (一) 【夜市綴我來】發表活動 1. 教師請各組輪流發表分享，並請他組學生於Padlet頁面針對「行程安排豐富度」、「行程安排時間掌握度」及「報告的閩南語流暢度」等幾項要點，給予「愛心」進行投票，選出組別給予獎勵。 (二) 教師總結：「透過這系列的課程，咱毋但對已經足慣習的夜市有閣較深入的認捌，增加對自身文化的認同感，嘛透過欣賞別國的夜市學習尊重、包容無仝的文化，沓沓仔培養世界公民的特質。」	15	4-2 說話評量、 寫作評量

評量內容與策略				
項目 評量規準	聽力評量	說話評量	閱讀評量	寫作評量
A	能夠聽懂課堂中的重點語詞、句子。	能正確且流暢地念讀課堂中的語詞與句子，並能清楚表達己見。	能認讀並理解課堂內容，且提出自己的觀點加以說明。	能運用閩南語文書寫課堂中語詞、句子，並表達己見。
B	能大致聽懂課堂中的重點語詞、句子。	能正確念讀課堂中語詞與句子，並能表達己見。	能大致認讀並理解課堂內容，且在教師引導下提出自己的觀點加以說明。	能大致運用閩南語文書寫課堂中語詞、句子，並表達己見。
C	僅能部分聽懂課堂中的重點語詞、句子。	僅能部分念讀課堂中的語詞與句子，並在教師協助下勉強表達己見。	在教師引導下，勉強可認讀並理解課堂內容，但無法提出自己的觀點加以說明。	僅能運用閩南語文書寫課堂中部分語詞、句子，並在教師協助下勉強表達己見。

附件：教學簡報、學習單

教學簡報
提供每一節課的教學簡報，請看附件： 1. 第一節-【迺夜市】台語歌詞正字 (Jamboard) 2.  第一節-【夜市好食物&你欲食啥？】 3.  第二節-【夜市蓋好耍】 4.  第三、第四節-【外國的「市」容】 ※ 教師請針對學生程度及課程需求，自行修改或製作教學PPT內容。

學習單

※ 所有的學習單：提供各節 Jamboard、Padlet 及補充的Classkick範例檔，請教師根據學生程度及課程需求自行製作學習單。

■ 學習單（一）

第二節—【金金看，用心寫】學生範例（Jamboard-1）

第二節—【智識家已搵】教師範例（Jamboard-2）

第二節—【智識家已搵】學生範例（Jamboard-3）

<https://reurl.cc/GXAZGW>

■ 學習單（二）

第三節—【恁有峇無？】楚夜市短文（Jamboard-4）

第三節—【恁有峇無？】學生回答範例（Jamboard-5）

<https://reurl.cc/7jk2oN>

■ 學習單（三）

第三節—【外國「市」容-第一印象】學生回答範例（Jamboard-6）

第三節—【「外國客食啥？買啥？」】學生回答範例（Jamboard-7）

第四節—【「在地的食啥？買啥？」】學生回答範例（Jamboard-8）

<https://reurl.cc/7jk2DD>

■ 學習單（四）

第四節—【夜市綴我來】教師文案範例（Jamboard-9）

<https://reurl.cc/VRLa8R>

第四節—【夜市綴我來】教師及學生範例（Padlet-1）

t.ly/uv6r

■ 學習單（五）-補充

第一節—【迺夜市】歌詞正字補充學習單（Classkick-1~4）

shorturl.at/AIQ07

第一組

【金金看，用心寫】活動
學生回答範例

請共恁聽著的「夜市耍奕/迢迢物仔」貼佇遮

射雞
胙仔

珠仔
台

老師的範例

夜市耍奕主題：「落空（lòk-khang）」是啥物？

是一種古早味的耍奕，就是咱華語的「戳戳樂」，
嘛有人講「oo33 ba55 geh3/khe33（お化け）」。

選擇一个家己恰意的空黝落去，內面有獎品，

耍法：可能是你恰意的物件，嘛可能是你無恰意的物件，甚至是啥物攏無！

圖片：

想看覓：阮的想法：

阮這組認為這項耍奕真趣味！



圖片來源：Google

第二組

射飛鏢

【智識家己揣】活動
學生回答範例

夜市耍奕主題：

耍奕介紹：「射飛鏢」是啥物？

嘛有人講「射鏢 (siā-pio)」，
就是華語講的「射飛鏢」。

耍法：

按怎耍？

用鏢去射雞胗仔。射欲濟，分數愈懸，
會當換的獎品嘛愈大項。

想看覓：

阮的想法：

阮感覺這項耍奕有淡薄仔
危險，可能會受傷。

圖片：



圖片來源：自由時報

逛夜市

- ①定定排隊的好食物有：滷雞排、蕃薯丸、烘鰻魚 (hang jiû-hî)、滷味恰蔥仔餅。
- ②你若來台灣，去夜市逛逛、遶遶 (lau-lau) 咧是一定愛做的一件歹誌。
- ③佇彰化市，上大場的夜市就是精誠高中邊仔的精誠夜市。
- ④遮的物件攏真好食，歡迎你來試看覓，閣有真濟通耍的哦！
- ⑤精誠夜市仔有真濟好食恰好淋的物件。

第一組

23145

學生回答範例

請讀看覓，共正確的號碼順序貼落來：

- ①定定排隊的好食物有：焗雞排、蕃薯丸、烘鰻魚 (hang jiû-hî) 、滷味恰蔥仔餅。
- ②你若來台灣，去夜市𠵼𠵼、遶遶 (lau-lau) 咧是一定愛做的一件歹誌。
- ③佇彰化市，上大場的夜市就是精誠高中邊仔的精誠夜市。
- ④遮的物件攏真好食，歡迎你來試看覓，閣有真濟通妥的哦！
- ⑤精誠夜市仔有真濟好食恰好淋的物件。

第一組

「第一印象」學生回答範例

請共對逐个国家夜市的印象貼落來：

日本的夜市
看起來真清
氣

越南的夜市
看起來親像
菜市仔

韓國的夜市
真整齊、予
人真現代的
感覺

台灣的
夜市人
真濟

泰國的夜市
攤仔真濟，
感覺足濟通
食

第二組

「外國客食啥？買啥？」 學生回答範例

請以「外國客」的角度想看覓，
欲食啥？買啥才好咧？

食「thá-khoh
やき (yaki)」
，章魚燒，因為
是在地的好食
物。

第三組

「在地的食啥？買啥？」 學生回答範例

請以「在地」的角度想看覓，欲食啥？
欲買啥才好咧？

食「河粉」
，因為是上
出名的食
物。

教師影片文案範例

佢一國的朋友？

美國。

欲煮伊去食啥？為啥物？

1. 肉圓，因為是咱彰化上有名的好食物。
2. 臭豆腐，因為對美國人來講較奇巧，一定愛試看覓。
3. 蕃薯丸，前兩項攏是鹹的，最後食甜的蕃薯丸做結束。

欲煮伊去耍啥？為啥物？

1. 射飛鏢，因為佢美國的射鏢比起來較特別，嘛有獎品通提。
2. 珠仔台，因為是咱台灣傳統的耍奕，一定愛佢伊分享。

行程安排：肉圓➡臭豆腐➡蕃薯丸➡射飛鏢➡珠仔台

第四節—【夜市綴我來】教師及學生範例（Padlet-1）

Padlet

胡恬敏 · 4分钟

夜市綴我來

老師範例	第一組（學生回答範例）	第二組（學生回答範例）	第三組（學生回答範例）	第四組（學生回答範例）
佢一國的朋友？  ♡ 0	佢一國的朋友？  ♡ 0	欲煮伊去食啥？為啥物？  因為對外國人來講較奇巧，一定愛試看覓。 ♡ 0	欲煮伊去耍啥？為啥物？  因為這款耍奕是咱傳統文化的代表之一。 ♡ 0	夜市行程安排 米粉炒➡臭豆腐➡粉圓豆花➡落空➡撈魚仔 ♡ 0

第一段

請共框起來的字改做「閩南語常用詞辭典」內的推薦用字，
一个10分

下暗咱相招來去
e-àm lán sio-tsio lâi-khì,

咱來去來去迺夜市
án lâi-khì lâi-khì sêh iā-tshī

衫褲甲穿乎拍哩拍哩
sann-khò kâ tshīng hōo pha-lih-pha-lih,

抹粉嘛點胭脂
buah-hún mā tiám ian-tsi

第二段

下暗是好天氣
e-àm sī hó thinn-khì,

咱來去來去迺夜市

lán lâi-khì lâi-khì sêh iā-tshī

天星嘛為咱閃閃熾熾
thinn-tshinn mā uī lán siám-siám-sih-sih,

月娘的面嘛紅吱吱
gêh-niû ê bīn mā âng-kì-kì

第三段

男女老幼滿滿是
lâm-lú-ló-iù muá-muá-sī,

情侶雙雙又對對
tsîng-lī siang-siang iū tui-tui

帶過來迺過去

tshuā kuè-lâi sêh kuè-khì,

歡歡喜喜鬧熱

huann-huann-hí-hí lâu-jiát-tshih-tshih

第四段

一攤一攤的山珍海味
tsit-tànn tsit-tànn ê san-tin-hái-bī,

頭家好禮攞好嘴
thâu-ke hó-lé koh hó-tshuì

嘩過來揪過去

huah kuè-lâi giú kuè-khì,

充滿人情味可愛的夜市

tshiong-buán jîn-tsîng-bī, khó-ài ê iā-tshī

※補充資料

夜市小吃介紹：

❖ 鼎邊趖 (tiánn-pinn-sô)：

將在來米粉加水攪拌成糊狀，在熱鍋沿以圓圈式急淋，漿糊即熟，隨即將圓圈型薄糊取下風乾後，切成長條狀，再加入佐料，如：蔥、薑、魷魚、香菇、金針、肉、蝦米、高麗菜、蒜頭酥、芹菜等，將其料理後即成。

❖ 蚵仔煎 (ô-á-tsian)：

海邊名產小吃，美味可口。先以鮮蚵、雞蛋和青菜放入平底鍋煎熟後，淋上已勾芡好的太白粉水，最後再淋上醬汁。

❖ 肉圓 (bah-uân)：

以地瓜粉、太白粉、在來米粉和水攪和後做外皮，內餡包肉、蝦或筍等餡料的點心，有蒸及炸兩種不同料理方式。常被誤寫做「肉丸」，其是指用肉漿做的丸子，類似魚丸。

❖ 碗粿 (uánn-kué)：

南部作法為：以在來米粉與水攪拌均勻，加入豬油、香菇、菜脯（蘿蔔乾顆粒）、豬絞肉、紅蔥頭、蝦米等餡料裝在碗裡，可再放入半顆滷蛋，最後將其放進鍋裡蒸煮而成。

北部作法則為：另外炒熟佐料加上油蔥、醬油淋在上面。

❖ 擔仔麵 (tàn-á-mī)：

以台南市為發源地的小吃。以油麵加上少許由沙鍋燉出的肉燥而成。因為早期是以擔子挑著沿街販賣，所以稱為「擔仔麵」。

❖ 粿仔 (kué-á)：

即客家料理粿條。白米磨碎加水蒸煮，煮熟後可切成薄條加料炒食或煮食。

❖ 筒仔米糕 (tāng-á-bi-ko)：

竹筒米糕。著名的臺灣小吃。將米糕放在切成杯狀的竹筒中蒸煮，會有竹子的香氣，十分美味，現多已改用金屬杯子來蒸煮。

❖ 臭豆腐 (tshàu-tāu-hū)：

用豆腐醃製，再以石灰封藏於缸內。因發酵後會有臭味，所以稱為「臭豆腐」。其獨特的風味，加上油炸或蒸滷，而成為很受喜愛的小吃。

❖ 扁食湯 (pián-sit-thng)：

扁食即「餛飩」，將很薄的麵皮包上內餡、韭菜、鮮蝦、薑、麻油，煮熟後加上佐料油蔥酥，淋上高湯，即可食用。

❖ 米粉炒 (pián-sit-thng)：

一種有名的臺式料理。把食材和調味料連同米粉，用油炒熟後做成。

❖ 滷味 (láo-bī)：

是用添加有香料的醬油烹調而成的食物，要為豆乾、百頁豆腐、米血糕、海帶、金針菇等食菜，另分為湯和乾兩種吃法，更有滷牛腱、滷味牛肚等等。

❖ 烘番麥 (hang huan-béh)：

烤玉米、烤玉蜀黍。

❖ 鹹酥雞 (kiâm-soo-ke/kiâm-soo-kue)：

將雞胸肉切小塊，再用醬油、糖、酒跟五香粉等醃漬入味，然後沾上麵粉或番薯粉在鍋中油炸至金黃色再販售。

❖ 蔥仔餅 (tshang-á-piánn)：

是一種由蔥花作成的煎餅。

❖ 蕃薯球/蕃薯丸 (han-tsī-kiû/han-tsī-uân)：

又叫QQ球，是台灣小吃的其中一種。

❖ 紅豆餅/車輪餅 (âng-tāu-piánn/tshia-lián-piánn)：

又被稱為「大鼓餅」，閩南語中稱作「管仔粿」(kóng-á-kué/ké)。

❖ 豆花 (tāu-hue)：

在豆漿中加入少量的鹽滷或石膏，使能凝結成比豆腐還嫩的食品。通常加糖水和花生，當作甜食。

❖ 芋圓 (ōo-înn) :

臺灣著名的小吃。將地瓜粉加入芋泥中製成。芋圓以滾水煮熟後，通常加入糖水之中食用。